Domanda preliminari

Il-prattika ta' kumpannija tal-ajru ta' parti assoċjata fil-Ftehim tal-ECAA, li tikkonsisti f'li tiżgura trasport kummerċjali bl-ajru għall-passiġġieri bejn post ta' tluq ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea, mill-pajjiż ta' oriġini tagħha bħala punt ta' trasferiment fejn hija twettaq trażbord tal-passiġġieri u l-bagalji tagħhom f'arjuplan ieħor tal-istess kumpannija, u b'destinazzjoni f'punt ta' Stat Membru tal-Unjoni Ewropea jew ta' pajjiż terz, bis-saħħa ta' titolu ta' trasport awtonomu li fuqu żewġ numri tat-titjira separati huma msemmija, hija konformi mal-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni Ewropea b'mod ġenerali, u mal-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 3(1)(a)(i) tal-Protokoll VI, li jinsab fl-Anness V tal-Ftehim multilaterali dwar l-istabbiliment tal-Ispazju Komuni Ewropew għall-Avjazzjoni, b'mod partikolari?

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Østre Landsret (id-Danimarka) fil-5 ta' Settembru 2016 – Fidelity Funds vs Skatteministeriet

(Kawża C-480/16)

(2016/C 419/42)

Lingwa tal-kawża: id-Daniż

Qorti tar-rinviju

Østre Landsret

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Fidelity Funds

Konvenut: Skatteministeriet

Intervenjenti: NN (L) SICAV

Domanda preliminari

Sistema fiskali, bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, li fil-kuntest tagħha impriżi ta' investiment kollettiv koperti mid-Direttiva tal-Kunsill 85/611/KEE ([1]) (id-Direttiva UCITS) li ma humiex Daniżi huma ntaxxati f'ras il-għajn fir-rigward ta' dividendi minn kumpanniji Daniżi, tmur kontra l-Artikolu 56 KE (li sar l-Artikolu 63 TFUE) dwar il-moviment liberu ta' kapital jew kontra l-Artikolu 49 KE (li sar l-Artikolu 56 TFUE) dwar il-liberà li jiġu pprovduti servizzi, meta impriżi ta' investiment kollettiv ekwivalenti Daniżi jistgħu jiksbu eżenzjoni mit-taxxa f'ras il-għajn, jew għaliex effettivament iwettqu distribuzzjoni minima lill-membri tagħhom bi skambju għaż-żamma tat-taxxa f'ras il-għajn, jew inkella għaliex teknikament tiġi kkalkolata distribuzzjoni minima li fir-rigward tagħha tinżamm it-taxxa f'ras il-għajn inkonnessjoni mal-membri tal-impriżi?

([1]) Direttiva tal-Kunsill 85/611/KEE, tal-20 ta' Diċembru 1985, dwar il-koordinazzjoni ta' liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi li jirrelataw għal impriżi ta' investiment kollettiv f'titoli trasferibbli (UCITS) (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 1, p. 139.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Fővárosi Törvényszék (l-Ungerija) fis-6 ta' Settembru 2016 – Zsolt Sziber vs ERSTE Bank Hungary Zrt.

(Kawża C-483/16)

(2016/C 419/43)

Lingwa tal-kawża: l-Ungeriż

Qorti tar-rinviju

Fővárosi Törvényszék

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Zsolt Sziber

Konvenut: ERSTE Bank Hungary Zrt.

Parti oħra: Mónika Szeder

Domandi preliminari

1) Id-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni segwenti, jiġifieri l-Artikolu 129A(1) u (2) tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea (Trattat ta' Ruma), moqri fid-dawl tal-paragrafu 3 ta' din l-istess dispożizzjoni, l-Artikolu 38 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (ĠU 2012 C 326, p. 2), l-Artikolu 7(1) u (2) tad-Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April ħ 1993, dwar klawżoli inġusti f'kuntratti mal-konsumatur ([1]), moqri fid-dawl tal-Artikolu 8 ta' din l-istess direttiva, kif ukoll il-premessa 47 tad-Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-23 ta' April 2008, dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumatur u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE ([2]), għandhom jiġu interpretati fis-sens li jipprekludu leġiżlazzjoni nazzjonali, u l-applikazzjoni tagħha, li tipprevedi rekwiżiti supplimentari għad-detriment ta' parti fil-kawża (rikorrent jew konvenut) li, matul il-perijodu bejn l-1 ta' Mejju 2004 u s-26 ta' Lulju 2014, ikkonkludiet kuntratt ta' kreditu, bħala konsumatur, li jinkludi klawżola kuntrattwali inġusta li tippermetti ż-żieda unilaterali ta' interessi, ta' spejjeż jew ta' tariffi, jew klawżola kuntrattwali inġusta dwar id-differenza fil-valuta bejn it-talba u l-offerta, fid-dawl tal-fatt li dawn ir-rekwiżiti supplimentari jeżiġu b'mod partikolari, sabiex id-drittijiet marbuta mal-invalidità tal-imsemmija kuntratti konklużi mal-konsumaturi jkunu jistgħu jiġu validament invokati u, b'mod partikolari, sabiex il-qorti tkun tista' teżamina l-mertu, il-preżentazzjoni ta' nota ta' kontenzjuż ċivil [b'mod partikolari, rikors, nota emendatorja tar-rikors jew eċċezzjoni ta' invalidità invokata bħala difiża (kontra kundanna tal-konsumatur), modifika ta' tali eċċezzjoni, kontrotalba, jew modifika ta' tali talba] li għandha obbligatorjament ikollha ċertu kontenut, filwaqt li l-partijiet fil-kawża għajr dawk li kkonkludew kuntratt ta' kreditu bħala konsumaturi, kif ukoll il-partijiet fil-kawża li, matul l-istess perijodu, ikkonkludew bħala konsumaturi kuntratti ta' kreditu li ma jaqgħux taħt l-imsemmi tip ta' kuntratt, ma humiex marbuta li jippreżentaw nota b'dan il-kontenut partikolari?

2) Id-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni Ewropea elenkati fl-ewwel domanda għandhom jiġu interpretati fis-sens li – indipendentement minn jekk il-Qorti tal-Ġustizzja tirrispondix fl-affermattiv jew fin-negattiv għall-ewwel domanda, li hija iktar ġenerali mit-tieni domanda – jipprekludu li parti fil-kawża li kkonkludiet kuntratt ta' kreditu bħala konsumatur, kif imsemmi fl-ewwel domanda, hija marbuta bir-rekwiżiti supplimentari imperattivi [hawn taħt] [a) sa ċ)]:

a) in-nota [rikors, nota emendatorja tar-rikors jew eċċezzjoni ta' invalidità invokata bħala difiża (kontra kundanna tal-konsumatur), modifika ta' tali eċċezzjoni, kontrotalba, jew modifika ta' tali talba] li għandha tiġi ppreżentata fil-kuntest ta' proċedura ġudizzjarja kontenzjuża minn parti fil-kawża (rikorrent jew konvenut) li kkonkludiet kuntratt ta' kreditu bħala konsumatur kif imsemmi fl-ewwel domanda, tista' tiġi eżaminata u tkun ammissibbli fuq il-mertu biss jekk, f'din in-nota, il-parti fil-kawża ma titlobx esklużivament li l-qorti tikkonstata l-invalidità parzjali jew totali tal-kuntratti ta' kreditu msemmija fl-ewwel domanda, iżda titlob ukoll li l-qorti tapplika l-konsegwenza ġuridika tal-invalidità totali, filwaqt li l-partijiet fil-kawża għajr il-persuni li kkonkludew kuntratt ta' kreditu bħala konsumaturi, kif ukoll partijiet fil-kawża li, matul l-istess perijodu, ikkonkludew bħala konsumaturi kuntratti ta' kreditu li ma jaqgħux taħt l-imsemmi tip ta' kuntratt, ma humiex marbuta jippreżentaw nota b'dan il-kontenut partikolari?

b) in-nota [rikors, nota emendatorja tar-rikors jew eċċezzjoni ta' invalidità invokata bħala difiża (kontra kundanna tal-konsumatur), modifika ta' tali eċċezzjoni, kontrotalba, jew modifika ta' tali talba] li għandha tiġi ppreżentata fil-kuntest ta' proċedura ġudizzjarja kontenzjuża minn parti fil-kawża (rikorrent jew konvenut) li kkonkludiet kuntratt ta' kreditu bħala konsumatur kif imsemmi fl-ewwel domanda, tista' tiġi eżaminata u tkun ammissibbli fuq il-mertu biss jekk, f'din in-nota, il-parti fil-kawża ma titlobx li l-qorti, minbarra l-konstatazzjoni tal-invalidità totali ta' kuntratti konklużi bħala konsumatur bħal dawk imsemmija fl-ewwel domanda, tapplika, fost il-konsegwenzi ġuridiċi tal-invalidità totali, dik tal-istabbiliment mill-ġdid tal-*istatus quo ante* il-konklużjoni tal-kuntratt filwaqt li l-partijiet fil-kawża għajr il-persuni li kkonkludew kuntratt ta' kreditu bħala konsumaturi, kif ukoll partijiet fil-kawża li, matul l-istess perijodu, ikkonkludew bħala konsumaturi kuntratti ta' kreditu li ma jaqgħux taħt l-imsemmi tip ta' kuntratt, ma humiex marbuta jippreżentaw nota b'dan il-kontenut partikolari?

ċ) in-nota [rikors, nota emendatorja tar-rikors jew eċċezzjoni ta' invalidità invokata bħala difiża (kontra kundanna tal-konsumatur), modifika ta' tali eċċezzjoni, kontrotalba, jew modifika ta' tali talba] li għandha tiġi ppreżentata fil-kuntest ta' proċedura ġudizzjarja kontenzjuża minn parti fil-kawża (rikorrent jew konvenut) li kkonkludiet kuntratt ta' kreditu bħala konsumatur kif imsemmi fl-ewwel domanda, tista' tiġi eżaminata u tkun ammissibbli fuq il-mertu biss jekk tkun tinkludi bilanċ tal-kontijiet (iddefinit mir-regoli tad-dritt nazzjonali) estremament ikkumplikat minn perspettiva matematikali, li jrid isir billi jittieħdu inkunsiderazzjoni wkoll ir-regoli ta' konverżjoni f'HUF, tal-perijodu bejn il-bidu tar-relazzjoni kuntrattwali u d-data tal-preżentata tar-rikors, bilanċ li jkun jinkludi deskrizzjoni fid-dettall

entrata b'entrata, aritmetikament verifikabbli, u juri l-arretrati mensili dovuti previsti mill-kuntratt, il-pagamenti mensili mħallsa mir-rikorrent, l-arretrati mensili stabbiliti mingħajr kunsiderazzjoni tal-klawżola invalida, kif ukoll id-differenza bejn dawn il-valuri, b'indikazzjoni fil-forma tal-ammont totali tas-somma li hija dovuta mill-parti fil-kawża li tkun ikkonkludiet kuntratt ta' kreditu bħala konsumatur, kif imsemmi fl-ewwel domanda, lill-istabbiliment finanzjarju, jew possibbilment, l-eċċess li huwa ħallsu, filwaqt li l-partijiet fil-kawża għajr il-persuni li kkonkludew kuntratt ta' kreditu bħala konsumaturi, kif ukoll partijiet fil-kawża li, matul l-istess perijodu, ikkonkludew bħala konsumaturi kuntratti ta' kreditu li ma jaqgħux taħt l-imsemmi tip ta' kuntratt, ma humiex marbuta jippreżentaw nota b'dan il-kontenut?

3) Id-dispożizzjonijiet tad-dritt tal-Unjoni Ewropea elenkati fl-ewwel domanda għandhom jiġu interpretati fis-sens li jimplikaw li l-ksur tagħhom, minħabba r-rekwiżit ta' kundizzjonijiet supplimentari msemmija iktar 'il fuq (fl-ewwel u fit-tieni domanda), jikkostitwixxi fl-istess waqt ksur tal-Artikoli 20, 21 u 47 tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea (ĠU 2012 C 326, p. 2), anki fid-dawl tal-fatt (parzjalment fl-ewwel u fit-tieni domandi wkoll) li, skont is-sentenzi tal-5 ta' Diċembru 2000, Guimont (C-448/98, EU:C:2000:663, punt 23) u tal-10 ta' Mejju 2012, Duomo Gpa *et* (C-357/10 sa C-359/10, EU:C:2012:283, punt 28), kif ukoll skont id-digriet tat-3 ta' Lulju 2014, Tudoran (C-92/14, EU:C:2014:2051, punt 39), id-dritt tal-Unjoni Ewropea fil-qasam tal-protezzjoni tal-konsumaturi għandu jiġi applikat mill-qrati nazzjonali wkoll f'sitwazzjonijiet li ma għandhomx elementi transkonfinali, jiġifieri f'sitwazzjonijiet purament nazzjonali, jew għandu jitqies li jkun hemm sitwazzjoni transkonfinali bis-sempliċi fatt li l-kuntratti ta' kreditu msemmija fl-ewwel domanda preliminari huma kuntratti ta' kreditu "ibbażati fuq valuti barranin"?

(1) Direttiva tal-Kunsill 93/13/KEE, tal-5 ta' April 1993, dwar klawżoli inġusti f'kuntratti mal-konsumatur (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 15, Vol. 2, p. 288)

(2) Direttiva 2008/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-23 ta' April 2008, dwar ftehim ta' kreditu għall-konsumatur u li tħassar id-Direttiva tal-Kunsill 87/102/KEE (ĠU L 133, 22.5.2008, p. 66–92)

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Vrhovno sodišče Republike Slovenije (is-Slovenja) fl-14 ta' Settembru 2016 – A.S. vs Ir-Repubblika tas-Slovenja

(Kawża C-490/16)

(2016/C 419/44)

Lingwa tal-kawża: is-Sloven

Qorti tar-rinviju

Vrhovno sodišče Republike Slovenije

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: A.S.

Konvenuta: Ir-Repubblika tas-Slovenja

Domandi preliminari

1) Il-protezzjoni ġudizzjarja skont l-Artikolu 27 tar-Regolament Nru 604/2013, tirrigwarda wkoll l-interpretazzjoni tal-kundizzjonijiet tal-kriterju skont l-Artikolu 13(1), fir-rigward ta' deċiżjoni li Stat Membru mhux ser jeżamina t-talba għal protezzjoni internazzjonali, li Stat Membru ieħor diġà assuma r-responsabbiltà sabiex jeżamina t-talba tar-rikorrent fuq l-istess bażi u meta r-rikorrent jikkontesta dan?

2) Il-kundizzjoni ta' qsim b'mod irregolari skont l-Artikolu 13(1) tar-Regolament Nru 604/2013 għandha tiġi interpretata b'mod awtonomu u indipendenti jew flimkien mal-punt 2 tal-Artikolu 3 tad-Direttiva 2008/115 dwar ir-ritorn u l-Artikolu 5 tal-Kodiċi tal-Fruntieri ta' Schengen li jiddefinixxu l-qsim b'mod irregolari tal-fruntiera u din l-interpretazzjoni għandha tiġi applikata fir-rigward tal-Artikolu 13(1) tar-Regolament Nru 604/2013?

3) Fid-dawl tar-risposta għat-tieni domanda, il-kunċett ta' qsim b'mod irregolari skont l-Artikolu 13(1) tar-Regolament Nru 604/2013 fiċ-ċirkustanzi ta' din il-kawża għandu jiġi interpretat fis-sens li ma hemmx qsim b'mod irregolari tal-fruntiera meta l-awtoritajiet pubbliċi ta' Stat Membru jorganizzaw il-qsim tal-fruntiera bil-għan ta' tranżitu lejn Stat Membru ieħor tal-UE?